

نموذج فتح حساب تداول المشتقات المالية

Derivative Trading Account Opening Form



EMIRATES NBD BUSINESS BANKING

www.emiratesnbd.com



الإفصاح عن المخاطر للتداول في المشتقات والرافعة المالية للصرف الأجنبي

RISK DISCLOSURE FOR TRADING IN DERIVATIVES & LEVERAGED FOREIGN EXCHANGE

ADDITIONAL RISK DISCLOSURE STATEMENT FOR TRADING IN DERIVATIVES AND LEVERAGED FOREIGN EXCHANGE

This document is issued by Emirate NBD P.J.S.C (“the Bank”), and which addresses additional risk associated with trading in derivatives and leveraged foreign exchange transactions, is not intended to cover all the risks and significant aspects of trading in derivative instruments and leveraged foreign exchange. Due to significant risks involved in such transactions, the document is provided to highlight certain risks which may be associated with such transactions. In light of the risks, you are advised to engage in such transactions only after careful consideration whether such trading is appropriate for you in the light of your experience, objectives, financial resources and other relevant circumstances. Such trades are not suitable for many investors and are suitable only for sophisticated and experienced investors who fully understand the nature of the contracts and the contractual relationships into which they are entering and the extent of exposure to risk they are undertaking, and are willing to accept these risks and any resulting losses and are able to absorb the losses that may arise from such investments.

You are advised to read the document carefully and in its entirety before entering into any transaction in the above financial instruments through the Bank. You should also consider the categories of risks which apply generally and to transactions that are the subject of this document and which are addressed in the [General Risk Disclosure Statement] a copy of which has been provided to you. You should appreciate that not necessarily all the financial instruments mentioned in this document are available for trading from the Bank.

LEVERAGE AND MARGIN

The high degree of leverage which is obtainable in connection with the transactions can work against you as well as for you due to fluctuating market conditions. Trading in leveraged transactions involving derivative products can lead to large losses as well as gains in response to a small market movement.

When you transact with the Bank on a margin basis, you must provide the Bank with an initial margin cover before entering into any of the transactions. The required amount of initial margin varies with each type of transaction and is determined by the Bank from time to time and may be changed at any time. While the value of initial margin deposit may be small relative to the value of its associated transaction, relatively small market movement would have a proportionately larger impact on the funds deposited as margin with the Bank. Consequently, the margin provided by you may fall below the amount required by the Bank. Further, if the market moves against you, you acknowledge and accept that you may not only sustain the total loss of margin deposited and any additional funds deposited with the Bank to maintain your position, but you may also incur further liability to the Bank. If the Bank, in its absolute discretion, determines the margin cover is inadequate or has suffered a total loss at any time, the Bank may take such action as, in its sole discretion, it deems fit. This may include calling upon you to top up the margin cover at short notice to maintain your position, failing which the Bank may close out your position at a loss and you would be liable for any loss or expense incurred in closing out the position. Accordingly, you should not commit to any transaction which is beyond your means.

OPTIONS

Transactions in options involve a high degree of risk and may not be suitable for many investors. Option transactions should be entered into only by those that fully understand and have familiarized themselves with the type of options, style of exercise, the nature and extent of rights and obligations, and associated risks of the option transaction they are considering. You should carefully calculate the price which the underlying contract would have to reach for the option position to become profitable. This price would include amounts by which the underlying contracts would have to rise above or fall below the strike price to cover the sum of the premium and all other costs incurred in entering into and exercising or closing the option position or performing your obligation under the option. You should know that exercising any option results either in a cash settlement, or in acquisition/delivery of the underlying asset or contract.

BUYING OPTION

You should not purchase any option unless you are able to sustain a total loss of the premium and transaction costs of purchasing the option. Under certain adverse market conditions when the market moves against an option position, the purchased option can expire worthless. Any person who purchases, or intends to purchase, an option should be aware that:

- i. In order to realize any value from the option, it will be necessary either to offset the option position or to exercise the option; and



بيان الإفصاح عن المخاطر الإضافية للتداول في المشتقات والرافعة المالية للصرف الأجنبي

يصدر هذا المستند عن بنك الإمارات دبي الوطني ش م ع («البنك»)، والذي يتناول المخاطر الإضافية المرتبطة بالتداول في المشتقات ومعاملات الرافعة المالية للصرف الأجنبي، وليس المقصود منه تغطية جميع المخاطر والجوانب المهمة من التداول في الأدوات المالية المشتقة والرافعة المالية للصرف الأجنبي. نتيجة لحجم المخاطر الكبيرة التي تنطوي عليها هذه المعاملات، تم تقديم هذا المستند لغرض تسليط الضوء على بعض المخاطر التي قد تترافق مع مثل هذه المعاملات. في ضوء هذه المخاطر، ننصحكم بالمشاركة في هذه المعاملات بعد دراسة متأنية والتأكد من أن هذا التداول مناسب لكم بناءً على تجربتكم وأهدافكم ومواردكم المالية والظروف الأخرى ذات الصلة. إن معاملات التداول هذه ليست مناسبة للكثير من المستثمرين العاديين، بقدر ما هي مناسبة للمستثمرين المحنّكين والمتمرسين الذين يدركون تماماً طبيعة العقود والعلاقات التعاقدية التي يبرمونها ومدى تعرضهم للمخاطر المحتملة وعلى استعداد لقبولها وما قد يترتب عليها من خسائر وبأنهم قادرون على تحمل الخسائر التي قد تنجم عن مثل هذه الاستثمارات.

ننصحكم بقراءة المستند كاملاً وبعناية فائقة قبل إبرام أي من معاملات الأدوات المالية أعلاه من خلال البنك. يتعين عليك كذلك الأخذ في الحسبان فئات المخاطر التي تنطبق عموماً والمعاملات التي هي موضوع هذا المستند والمنوّه عنها في [بيان الإفصاح العام عن المخاطر] والتي تم تقديم نسخة منها إليك. يجب أن تدركون بأنه ليس من الضروري أن تكون جميع الأدوات المالية المذكورة في هذا المستند متاحة للتداول عن طريق البنك.

الرافعة المالية والهامش

إن درجة الرافعة المالية العالية الممكن الحصول عليها فيما يتعلق بالمعاملات قد تنعكس سلباً عليكم وقد تكون في صالحكم تبعاً لتقلب أوضاع السوق. قد يؤدي التداول في معاملات الرافعة المالية ذات الصلة بالمشتقات المالية إلى أحداث خسائر أو أرباح كبيرة بحسب التأثير بالتحركات البسيطة للسوق.

عندما تتعاملون مع البنك على أساس الهامش، ينبغي عليكم تزويد البنك بتغطية هامش مبدئية قبل إبرام أي من المعاملات. يختلف المبلغ المطلوب من الهامش المبدئي وفقاً لكل نوع من أنواع المعاملات، ويتم تحديده من قبل البنك من وقت لآخر وهو قابل للتغيير في أي وقت. في حين أن مبلغ وديعة الهامش المبدئي قد يكون صغيراً بالنسبة لقيمة المعاملة المقترنة به، فإن حركة السوق الصغيرة نسبياً سيكون لها تأثير أكبر على الأموال المودعة كهامش لدى البنك. وبالتالي فإن الهامش المقدم من قبلكم قد ينخفض إلى ما دون المبلغ المطلوب من قبل البنك. علاوة على ذلك، في حال تحركت السوق في اتجاه يعاكس مصالحكم، فإنكم تقررون وتقبلون بأنكم لن تتحملوا فقط كامل خسارة مبلغ الهامش المودع وأي أموال إضافية مودعة لدى البنك للحفاظ على مركزكم، ولكنكم قد تتحملون أيضاً مزيداً من المسؤولية تجاه البنك. في حال ارتأى البنك، وفقاً لتقديره المطلق، بأن تغطية الهامش غير كافية أو أنه تكبد خسارة كلية في أي وقت، يحق للبنك اتخاذ أي إجراء يراه مناسباً وفقاً لتقديره. قد يشمل هذا مطالبتك برفع قيمة تغطية الهامش خلال مهلة قصيرة للحفاظ على مركزكم، وبخلاف ذلك يحق للبنك إغلاق مركزكم بالخسارة وتتحملون المسؤولية عن أي خسارة أو مصاريف متكبدة نتيجة إغلاق المركز. وبناء عليه، لا يجب عليكم الالتزام بأي معاملة تقع خارج نطاق قدراتكم.

عقود الخيارات

تنطوي معاملات عقود الخيارات على درجة عالية من المخاطر وقد تكون غير ملائمة للعديد من المستثمرين. يتعين إبرام معاملات عقود الخيارات فقط من قبل أولئك الذين لديهم دراية تامة وعلى اطلاع بأنواع عقود الخيارات وأسلوب التعامل بها وطبيعة ودرجة الحقوق والالتزامات والمخاطر المرتبطة بمعاملات عقود الخيارات التي يعتزمون المشاركة فيها. يتعين عليك أن تحسب بدقة السعر الذي من المفترض أن يبلغه العقد الأساسي حتى يكون مربحاً لك. سيشمل هذا السعر المبالغ التقريبية الناتجة عن ارتفاع أو انخفاض العقود الأساسية إلى أعلى أو أدنى من سعر الافتتاح لتغطية مقدم شراء العقد وكافة التكاليف الأخرى المتكبدة جراء إبرام وتنفيذ أو إغلاق مركز عقد الخيار أو أداء الإلتزامات بموجب عقد الخيار. يجب العلم بأن التداول في عقد خيار ينتج عنه تسوية نقدية أو الاستحواذ على أو تسليم الأصل أو العقد الرئيسي.

شراء عقود الخيارات

يتعين عليك عدم شراء أي عقد خيار إلا إذا كنت قادراً على تحمل خسارة مقدم شراء العقد الإجمالي وتكاليف شراء عقد الخيار. في ظل الظروف العكسية المحددة للسوق، عندما تكون حركة السوق عكس مركز عقد الخيار، فإن عقد الخيار الذي يتم شراؤه قد تنتهي صلاحيته من دون أي قيمة. يتعين على أي شخص يشتري أو يعتزم شراء أي عقد خيار أن يكون على علم بما يلي:

(أ) لتحقيق أي قيمة من عقد الخيار سيكون من الضروري مقاصة مركز عقد الخيار أو تداول عقد الخيار: و

- ii. Some option contracts may provide only a limited period of time for exercise of the option, while others may provide for the exercise of the option on a specified date only. If you are contemplating purchasing deep-out-of-the-money options, you should be aware that, ordinarily, the probability of such options becoming profitable is remote. If the option is in a futures contract or leveraged foreign exchange transaction, you will have to acquire futures or leveraged foreign exchange position, as the case may be, with associated liabilities of margin. Certain exchanges in some jurisdictions may permit deferred payment of the premium, limiting the liability of the buyer to margin payments not exceeding the amount of the premium. You acknowledge that you, as a buyer, are still subject to the risk of losing the premium and transaction costs. When the option is exercised or expires, you are responsible for any unpaid premium outstanding at that time.

SELLING OPTIONS

The risks associated with selling (“writing” or “granting”) an option are generally greater than purchasing an option. It is important for you to understand the risks to which you, as an option seller, would be exposed if the purchaser exercises the option and you are obliged to either settle the option in cash, or acquire or deliver the underlying contract. If the option is on a futures contract or leveraged foreign exchange transaction, you should, as the option seller, acquire a future or leveraged foreign exchange position, as the case may be, with associated liabilities for margin. The risk may be limited if the option is “covered” by a corresponding position in the underlying contract or another option. Conversely, if the option is not covered, then the possible loss is unlimited. An option is described as “covered” if the option seller already has a corresponding quantity of the relevant underlying instrument at its disposal.

Selling (writing) Covered Call Options: The seller (writer) of a covered call option sells (writes) the call option for an underlying instrument which the writer already has available. If the option is exercised by the buyer, the writer does not profit from the price growth of the underlying instrument in excess of the exercise price. Thus a profit is missed by the writer of a covered call option. If the call option is not exercised by the buyer, the writer bears the full risk of a decline in the price of the underlying instrument, which is reduced by the amount of the premium received.

Selling (writing) Put Options: The writer of a put option is required to deposit a security margin. If the price of the underlying instrument falls, then the security margin to be provided will increase. The writer runs the risk of being called upon at any time by the Bank to furnish additional collateral to satisfy the increased margin requirements. If the buyer exercises the put option, the writer runs the risk of having to purchase the underlying instrument offered to him at the exercise price which is higher than the market price of the underlying instrument and during times of high volatility may be considerably higher than the market price of the underlying instrument. The risk to the writer of a put option lies in the difference between the exercise price of the put option and the market price of the underlying instrument and is therefore limited to the amount of the exercise price. If the buyer does not exercise the put option before its expiry, the security margin provided by the writer is released and the writer of the put option no longer faces the risk of having to purchase the underlying instrument at a price exceeding the market price. The writer of the put option retains the premium received.

Combinations: An acquisition of two or more options, based on the same underlying contract, which differ in either the option type (call or put), the quantity, the strike price, the expiration date or the type of position (buy or sell), is referred to as a combination. Given the large number of possible combinations, you should before entering into any such transaction, obtain independent professional advice so as to understand and be familiar with the particular risks involved.

Exotic Options: Unlike “plain vanilla” put and call options described above, exotic options are subject to additional conditions and agreements. There is no limit to the structured exotic options they may take. Exotic options come in the form of tailor-made, over-the-counter options or as warrants. Given the special composition of exotic options, their price movements can vary markedly from those of their “plain vanilla” cousins. You should be aware that larger transactions can trigger price movements even shortly before expiration and that these can render an option worthless. Again, as with combinations, before entering into any such transaction, you should obtain independent professional advice so as to understand and be familiar with the particular risks involved in the particular exotic option under consideration.

FORWARDS AND FUTURES

Forwards and futures entail the obligation to deliver or take delivery on as specified expiration date of a defined quantity of an underlying asset at a price agreed on the contract date. Futures are standardized contracts traded on exchange. Forwards are traded over-the-counter. Forwards and futures may involve high degrees of risk and may not be suitable for many investors.



٢) قد لا تتبع بعض عقود الخيارات سوى فترة زمنية محدودة لتداولها، في حين قد تتيح العقود الأخرى إمكانية تداول عقد الخيار بتاريخ محدد فقط. في حال كنت تفكر بشراء عقود خيار خارج نطاق النقد، يجب عليك أن تدرك بأن احتمال أن تكون هذه العقود مربحة هو أمر بعيد المنال. في حال كان عقد الخيار يتداول في العقود المستقبلية أو في إحدى معاملات الرافعة المالية للصرف الأجنبي، سيتعين عليك الحصول على مركز في العقود المستقبلية أو في الرافعة المالية للصرف الأجنبي، كما قد تكون عليه الحال مع وجود التزامات من الهامش. هناك بورصات محددة في بعض الولايات القضائية قد تجيز الدفع المؤجل لمقدم شراء العقد بحيث تجعل مسؤولية المشتري مقتصرة على دفعات هامش لا يتجاوز مبلغ مقدم شراء العقد. تقر بصفتك المشتري بأنك لاتزال تخضع لمخاطر خسارة مقدم شراء العقد وتكاليف المعاملة. عندما يتم تداول عقد الخيار أو تنتهي صلاحيته، تتحمل المسؤولية عن أي مقدم لشراء العقد مستحق الدفع في ذلك الوقت.

بيع عقود الخيارات

إن المخاطر المرتبطة ببيع («تحرير» أو «منح») عقد الخيار تكون عموماً أكبر من شراء عقد الخيار. من المهم لك أن تدرك المخاطر التي ستعرض لها بصفتك بائع لعقد الخيار، في حال تنفيذ المشتري لعقد الخيار، وبأنك ستلتزم إما بتسوية عقد الخيار نقداً أو حيازة أو تقديم العقد الأساسي. في حال كان عقد الخيار مدرجاً في أحد العقود المستقبلية أو معاملة الرافعة المالية للصرف الأجنبي، يتعين عليك، كبائع لعقد الخيار، الحصول على مركز في أحد العقود المستقبلية أو الرافعة المالية للصرف الأجنبي، كما قد تكون عليه الحال، مع الالتزامات المرتبطة بالهامش. قد تكون المخاطر محدودة في حال أن عقد الخيار مغطى عن طريق أي مركز مقابل في العقد الأساسي أو في أي عقد خيار آخر. وبخلاف ذلك، في حال لم يكن عقد الخيار خاضعاً للتغطية، عندئذ، تكون الخسارة المحتملة غير محدودة. يوصف عقد الخيار على أنه مغطى في حال توفر تحت تصرف البائع مسبقاً الكمية المقابلة من الأدوات الأساسية ذات الصلة.

بيع عقود خيارات الشراء المغطاة: يقوم بائع (محرر) عقد الخيار المغطى ببيع عقد الخيار مقابل أداة أساسية متوفرة مسبقاً لدى البائع. في حال تم تنفيذ عقد الخيار عن طريق المشتري، فإن البائع لا يجني أي أرباح من ارتفاع سعر الأداة الأساسية بالزيادة عن سعر التنفيذ. وبالتالي يفقد البائع نصيبه في الربح من عقد الخيار المغطى. في حال لم يتم تنفيذ عقد الخيار عن طريق المشتري، يتحمل البائع (المحرر) كامل المخاطر الناشئة عن انخفاض سعر الأداة الأساسية التي تنخفض بمقدار مقدم شراء العقد المدفوع.

بيع (تحرير) عقود خيارات البيع: يطلب من محرر عقد خيار البيع إيداع هامش تأميني. إذا تراجع سعر الأداة الأساسية، فإن الهامش التأميني المودع سيرتفع. يتحمل المحرر مخاطر سداد كامل الدين المستحق في أي وقت من قبل البنك لتقديم ضمانات إضافية لاستيفاء الزيادة في متطلبات الهامش. في حال قيام المشتري بتنفيذ عقد خيار البيع، يتعرض المحرر لمخاطر الاضطرار إلى شراء الأداة الأساسية التي تعرض عليه بسعر التنفيذ الذي يكون أعلى من سعر الأداة الأساسية السائد في السوق وخلال أوقات التقلب العالية التي قد تكون أعلى بكثير من سعر الأداة الأساسية في السوق. تكمن مخاطر عقد خيار البيع بالنسبة للمحرر في الفرق بين سعر تنفيذ عقد خيار البيع وسعر السوق للأداة الأساسية، وبالتالي فهو يقتصر على مبلغ سعر التنفيذ. في حال عدم قيام المشتري بتنفيذ عقد خيار البيع قبل انتهائه، يتم تحرير الهامش التأميني المودع من قبل البائع ولن يكون محرر عقد خيار البيع عرضة لمخاطر الإضطرار لشراء الأداة الأساسية بسعر يزيد عن سعر السوق. يحتفظ محرر عقد خيار حق البيع بمقدم شراء العقد المدفوع.

الجمع بين أكثر من عقد خيار: إن الاستحواذ على اثنين أو أكثر من عقود الخيارات، استناداً إلى العقد الأساسي ذاته الذي يختلف إما في نوع الخيار (حق الشراء أو حق البيع) أو الكمية أو سعر التنفيذ أو تاريخ انتهاء الصلاحية أو نوع المركز (حق الشراء أو حق البيع)، يشار إليه بتعبير «الجمع بين أكثر من عقد خيار». نظراً للعدد الهائل من الجمع المحتمل بين عقود الخيارات، يتعين عليك وقبل إبرام أي معاملة، الحصول على مشورة مهنية مستقلة لفهم والتعرف على المخاطر المحددة الكاملة.

عقود الخيارات المستحدثة: بخلاف «عقود الخيارات النمطية» تخضع عقود خيارات حق البيع وحق الشراء الموصوفة أعلاه وعقود الخيارات المستحدثة للشروط الإضافية والاتفاقيات المبرمة. ليس هناك حدود تقيد عقود الخيارات المستحدثة المهيكلة. تأتي عقود الخيارات المستحدثة على شكل خيارات مصممة وفق متطلبات محددة يتم تداولها خارج البورصة أو كحق وضمان امتلاك للأسهم. بالنظر إلى هيكلية عقود الخيارات المستحدثة، فإن حركاتها السعرية قد تختلف بشكل ملحوظ عن الحركات السعرية لعقود الخيارات النمطية. يجب أن تكون على علم بأن المعاملات الأكبر حجماً من الممكن أن تؤدي إلى إحداث تحركات في الأسعار قبل فترة قصيرة من انتهاء الصلاحية، وهذا بالتالي قد يتسبب في جعل عقد الخيار يفقد قيمته. ومرة أخرى، فيما يخص الجمع بين أكثر من عقد، وقبل إبرام أي معاملة على هذا النحو، يتعين عليك الحصول على مشورة مهنية مستقلة لفهم والتعرف على المخاطر المعينة التي تنطوي عليها عقود الخيارات المستحدثة.

العقود الآجلة والمستقبلية

تنطوي العقود الآجلة والمستقبلية على الالتزام بالتسليم أو الاستلام، وفق تاريخ انتهاء الصلاحية، لكمية معينة من الأصول الأساسية بسعر متفق عليه في تاريخ العقد. والعقود المستقبلية هي عقود موحدة يتم تداولها في البورصة. يتم تداول العقود الآجلة والمستقبلية خارج البورصة. قد تنطوي العقود الآجلة والمستقبلية على درجة عالية من المخاطر والتي قد لا تكون مناسبة لكثير من المستثمرين.

When buying or (short) selling an underlying asset by way of a futures or forwards contract, a specified initial margin must often be supplied at the beginning of the contract. This is usually a percentage of the total value of the contract. The Bank may require additional margin to be provided periodically or at any time during the life of the contract. This usually corresponds to the notional profit or loss arising from any change in value in the contract or underlying assets [but may be an amount determined by the Bank in circumstances where the prevailing market price does not adequately reflect the degree of loss that might be sustained (for example in unusually volatile markets).

For forwards sales, the underlying asset must be delivered at the strike price agreed even if its market value has risen since the contract date. The seller thus risks losing the difference between the market value of the underlying assets and the agreed strike price. Theoretically, there is no limit to how far the market value of the underlying asset can rise and therefore potential losses are unlimited and can substantially exceed the margin requirements.

For forward purchases, the buyer must take delivery of the underlying asset at the strike price agreed even if its market value has fallen since the contract date. The buyer's potential loss is thus the difference between agreed strike price and the market value of underlying assets. The maximum loss corresponds to the strike price. Potential losses can substantially exceed margin requirements.

DUAL CURRENCY INVESTMENTS

Dual Currency Investments ("DCIs") are foreign currency exchange-rate-related structured investment products that enable the buyer potentially to obtain a higher return than on a money market instrument. When a DCI matures, the buyer will receive payment of principal and interest either in the primary or the alternative currency. If payment is in the alternative currency, the strike rate will be used for conversion. A DCI can be viewed as a bond combined with grant of a short call option on the reference currency. If on maturity the option is out-of-the-money, the buyer will receive the principal plus interest in the primary currency. However, if on maturity the option is in-the-money, the issuer of the DCI will exercise the call option and pay the holder of the DCI in the alternative currency. DCIs are suitable for buyers who wish to see a high return on their investments and accept the risk of repayment in the alternative currency at the strike rate. The higher the potential earnings, the greater the risk that payment will be made in the alternative currency at the strike price which results in a loss on the principal sum in comparison with the principal amount initially invested. You should note that DCIs cannot be terminated early without the Bank's consent.

EQUITY - LINKED NOTES

Equity-linked notes or "ELNs" may be viewed as combining a debt instrument with an option that allows a bull (rising), bear (falling) or range bet. The return on an ELN is usually determined by the performance of a single security, a basket of securities or an index. A bull ELN combines a traditional deposit with the premium received from writing a put option on the chosen securities. If the value of these securities falls to a level less than the strike price minus the premium received, the buyer will suffer a loss. The maximum potential loss could be the entire capital sum. A bear ELN combines a deposit with the premium received by selling a call option on the chosen securities. Upon maturity, the amount that the issuer of a bear ELN will repay the investor depends on the strike price and the market value of the securities at maturity. Buyers of a bear ELN must feel comfortable with the risk of losing the entire capital invested, in the event that the market value of the securities is above the strike price.

A range ELN combines a traditional deposit with the premium received by selling both a put option and a call option on the chosen securities. You should also note that the return on investment of an ELN is predetermined, so that even if your view of the direction of the underlying market is correct you will not gain more than the specified amount. You should also note that there is no guarantee that you will derive any return on his investment in an ELN. In addition, there is only a limited secondary market for outstanding ELN issues.

COMMODITIES

Commodities typically comprise:

- a. Energy (including, but not limited to , natural gas, crude oil, and heating oil);
- b. Industrial raw materials (including but not limited to, copper, nickel, zinc, lead, tin and aluminum) and precious metals (including but not limited to gold, silver, platinum and palladium); and
- c. "Soft commodities" that are grown, rather than mined (including, but not limited to, corn, soybean, wheat, ethanol, sugar, and coffee).



عند شراء أو إجراء بيع (قصير الأجل) لأحد الأصول الأساسية عن طريق العقود المستقبلية أو الآجلة، يطلب على الأغلب توفير هامش مبدئي محدد في بداية العقد. وهذه عادة هي النسبة المئوية من القيمة الإجمالية للعقد. يحق للبنك أن يطلب تقديم هامش إضافي بشكل دوري أو في أي وقت خلال مدة العقد. وهذا يتوافق عادة مع الربح أو الخسارة النظرية الناتجة عن أي تغيير بالقيمة في العقد أو الأصول الأساسية [ولكن قد تكون وفق مبلغ يحدده البنك في الظروف التي لا تعكس الخسارة المتكبدة في السوق على النحو الملائم (على سبيل المثال في الأسواق ذات التقلب غير العادي)].

فيما يتعلق بمبيعات العقود الآجلة، يجب أن يتم تسليم الأصول الأساسية بسعر التنفيذ المتفق عليه حتى لو ارتفعت قيمته السوقية منذ تاريخ العقد. وبالتالي فإن المخاطر التي يتعرض لها المشتري تكمن في خسارة الفرق بين سعر التنفيذ المتفق عليه والقيمة السوقية للأصول الأساسية. نظرياً، ليس هناك حدود لمدى احتمال ارتفاع القيمة السوقية للأصول الأساسية، ولذلك فإن الخسائر المحتملة لا يمكن حصرها وقد تتخطى متطلبات الهامش إلى حد كبير.

فيما يتعلق بشراء العقود الآجلة، يتعين على المشتري استلام الأصول الأساسية بسعر التنفيذ المتفق عليه حتى لو انخفضت قيمته السوقية منذ تاريخ العقد. وبالتالي فإن المخاطر التي يتعرض لها المشتري تكمن في خسارة الفرق بين سعر التنفيذ المتفق عليه والقيمة السوقية للأصول الأساسية. إن الحد الأقصى للخسارة يتوافق مع سعر التنفيذ. قد تتخطى الخسائر المحتملة متطلبات الهامش إلى حد كبير.

استثمارات العملة المزدوجة

استثمارات العملة المزدوجة، هي منتجات استثمارية مهيكلية مرتبطة بأسعار صرف العملات الأجنبية تتيح للمشتري المحتمل الحصول على عائد أعلى من الذي تحققه أي أداة أخرى في سوق المال. عند استحقاق استثمارات العملة المزدوجة سيقبض المشتري دفعة المبلغ الأساسي والفائدة بالعملة الرئيسية أو بالعملة البديلة. إذا كان الدفع بالعملة البديلة، سيكون سعر التنفيذ هو المستخدم في التحويل. يمكن اعتبار استثمارات العملة المزدوجة على أنها سند يترافق مع منح عقد خيار مع حق الشراء بالعملة المرجعية. في حال أن عقد الخيار أصبح خارج النقد وقت الاستحقاق، سيستلم المشتري المبلغ الأساسي بالإضافة إلى الفائدة بالعملة الأساسية. ومع ذلك، في حال أن عقد الخيار أصبح خارج النقد وقت الاستحقاق، سيستلم المشتري المبلغ الأساسي بالإضافة إلى الفائدة بالعملة الأساسية. ومع ذلك، في حال أن عقد الخيار كان وقت تاريخ الاستحقاق مربحاً، يقوم مصدر استثمار العملة المزدوجة بتنفيذ خيار الشراء ويدفع لصاحب استثمار العملة المزدوجة بالعملة البديلة. تعتبر استثمارات العملة المزدوجة مناسبة للمشتريين الذين يرغبون بتحقيق عائد مرتفع على استثماراتهم ولديهم قدرة على تحمل مخاطر السداد في عملة بديلة بسعر التنفيذ. كلما كانت الأرباح المحتملة أعلى، كلما ارتفع حجم مخاطر سداد الدفعة بالعملة البديلة بسعر التنفيذ، وهو ما من شأنه خسارة المبلغ الأساسي بالمقارنة مع المبلغ الأصلي المستثمر في البداية. يتعين عليك ملاحظة أن استثمارات العملة المزدوجة لا يمكن إنهاؤها في وقت مبكر دون موافقة البنك.

السندات المرتبطة بالأسهم

يمكن اعتبار السندات المرتبطة بالأسهم على أنها تجمع أدوات الدين مع عقد الخيار الذي يسمح بالمضاربة على الصعود أو المضاربة على النزول أو المضاربة الموزونة. عادة ما يتم تحديد العائد على السندات المرتبطة بالأسهم من خلال أداء ورقة مالية واحدة أو سلة من الأوراق المالية أو أي مؤشر. تجمع السندات المرتبطة بالأسهم على أساس المضاربة على الصعود بين الوديعة التقليدية ومقدم الشراء المستلم من تحرير عقد خيار مع حق البيع لأوراق مالية مختارة. في حال انخفضت قيمة هذه الأوراق المالية إلى مستوى أدنى من سعر التنفيذ ناقصاً مقدم الشراء المستلم، سيتكبد المشتري خسارة. قد يصل الحد الأقصى للخسارة المحتملة إلى خسارة كامل رأس المال. تشمل السندات المرتبطة بالأسهم إيداع مقدم الشراء المستلم نتيجة بيع عقد خيار مع حق الشراء لأوراق مالية مختارة. عند الاستحقاق، فإن المبلغ الذي سيدفعه المصدر للسند المرتبط بالأسهم على أساس المضاربة على النزول سيعتمد على سعر التنفيذ والقيمة السوقية للأوراق المالية في وقت الاستحقاق. يجب أن يشعر مشترى السندات المرتبطة بالأسهم على أساس المضاربة على النزول بالارتياح تجاه مخاطر خسارة رأس المال المستثمر بأكمله في حال أن القيمة السوقية للأوراق المالية كانت أعلى من سعر التنفيذ. تجمع السندات المرتبطة بالأسهم على أساس المضاربة الموزونة بين الوديعة التقليدية ومقدم الشراء المستلم من بيع عقد خيار مع حق البيع وعقد خيار مع حق الشراء لأوراق مالية مختارة. ينبغي أن تعلم كذلك بأن العائد على الاستثمار في السندات المرتبطة بالأسهم محدد سلفاً، بحيث أنه حتى لو كانت وجهة نظرك تجاه السوق الرئيسية صحيحة ودقيقة فلن تكسب أكثر من المبلغ المحدد. يجب أن تعلم أيضاً أنه ليس هناك ما يضمن بأنك ستجني أي عائد على الاستثمار في السندات المرتبطة بالأسهم. بالإضافة لذلك، هناك فقط سوق ثانوية محدودة تتوفر فيها إصدارات متميزة للسندات المرتبطة بالأسهم.

السلع

تشتمل السلع عادة على ما يلي:

- أ. الطاقة (بما في ذلك، ودون حصر، الغاز الطبيعي والنفط الخام ووقود التدفئة)؛
- ب. المواد الخام الصناعية (بما في ذلك، دون حصر، النحاس والنيكل والزنك والرصاص والقصدير والألومنيوم) والمعادن الثمينة (بما في ذلك، دون حصر، الذهب والفضة والبلاتين والبلاديوم)؛ و
- ج. «السلع الخفيفة» التي تزرع ولا تستخرج (بما في ذلك، ودون حصر، الذرة وفول الصويا والقمح والإيثانول والسكر والقهوة).

Commodities trading generally refers to any produce, item, goods or article that can be the subject of any futures contract, forward contract, leveraged trading contract, contract made pursuant to trading in differences, spot trading contract, swaps, options and other derivative transactions including any structured products. Indices, rights and interests involving any combination of one or more of any of the foregoing trading arrangements as well as any other investments or transactions which the Bank and you may from time to time agree. The market for and trading in commodities is speculative and highly volatile. Prices of commodities are affected by a variety of factors, including changes in supply and demand relationships, governmental programmes and policies, national and international political and economic events, wars and acts of terror, changes in interest and currency exchange rates, trading activities in commodities and related contracts, weather, and agricultural harvest, trade, fiscal, monetary and exchange control policies. The price volatility of each commodity also affects the value of the futures forwards and any other derivative contract related to that commodity and therefore its price at any such time. The volatility of commodity prices is significant and often higher than for equity portfolios. The commodities markets are in most cases less liquid as compared to the markets of equity, interest or currency related products. You should note that commodities positions and transactions carry a high degree of risk and may not be suitable for many investors. The extent of loss due to market movements can be substantial or even result in a total loss [or even more when associated transaction or other costs are included].

SYSTEM RISKS

When trading is electronically based and/or carried out through satellite or leased line communication systems, a combination of technologies and computer systems are used to place and route orders. In this respect, there is the possibility of communication failure or system problems, or slow or delayed response from or system or, on occasions, a trading halt, or any such other problem involving the inability to establish access to the relevant trading system, which may be beyond the control of the Bank, and may result in delay in processing or the complete inability to process buy or sell orders either in part or in full. You should therefore note that, although these problems may be temporary in nature, when there are outstanding open positions or unexecuted orders, these present a risk because of market volatility and intervening movements of prices while you remain obliged to settle all executed transactions according to their terms.

High volume trading in markets may cause delays in order execution or confirmation. During periods of volatility, there may be delays in order execution and associated confirmations. Under certain market conditions, it may be difficult or impossible to liquidate a position in the market at a reasonable price or at all, when there are no outstanding orders either on the buy side or the sell side, or if trading is halted in a security due to any action taken by regulators or exchanges on account of, for example, unusual trading activity.

ACKNOWLEDGMENT

By entering into any derivative or leveraged foreign exchange transaction, you confirm that you have received, read and fully understood this additional Risk Disclosure Statement and [General Risk Disclosure Statement], the term sheets and all other documents relating to the transaction, the nature of the transaction and the terms and conditions governing the transaction as well as the margin requirements, if applicable. You acknowledge and agree that in entering into any transaction, you have made your own assessment of the transaction and your own objectives, knowledge, experience, financial resources, tax, legal or other advice as you consider appropriate. You further acknowledge and agree that you:

- a. Understand, are familiar with and are fully aware of the risks related to the transaction;
- b. Are willing to take all such risks; and
- c. Are capable of bearing a full loss of the amounts invested as a result of or in connection with any transaction entered in with the Bank and any additional loss over and above the initial amounts invested

You accordingly agree that you are and shall at all times be fully responsible for any transaction you choose to enter into. You also confirm that you are aware of and fully understand all applicable laws, regulations and directives to which you are subject and that you are entitled and/or authorized under or by such laws, regulations and/or directives to enter into any transaction you choose to enter into:



يشير تداول السلع بشكل عام إلى أي منتج أو مادة أو سلعة أو بند من الممكن أن يكون خاضعاً لأي عقد مستقبلي أو عقد أجل أو عقد للتداول في الرافعة المالية أو عقد مبرم بموجب التداول في الفروقات أو عقد التداول بالسعر الفوري أو عقود المبادلات أو عقود الخيارات وغيرها من معاملات المشتقات الأخرى، بما في ذلك المنتجات المهيكلة. المؤشرات والحقوق والحصص التي تنطوي على أي عقد يجمع واحداً أو أكثر من أي من الترتيبات السابقة وكذلك أية استثمارات أو معاملات أخرى قد يطلبها البنك أو قد تطلبها أنت من وقت لآخر متوافقة مع ذلك أيضاً.

إن أسواق وأعمال التداول في السلع تقوم على أساس المضاربة وهي متقلبة للغاية. تتأثر أسعار السلع بمجموعة متنوعة من العوامل، بما في ذلك التغيرات في العلاقات بين العرض والطلب والبرامج والسياسات الحكومية، والأحداث السياسية والاقتصادية المحلية والدولية، والحروب وأعمال الإرهاب، والتغيرات في أسعار الفائدة وأسعار صرف العملات وأنشطة التداول في السلع والعقود ذات الصلة، والطقس، ومواسم الحصاد الزراعية، والتجارة، والسياسات المالية والنقدية والرقابة على صرف العملات الأجنبية. كما إن تقلب سعر كل سلعة يؤثر على قيمة العقود الآجلة والمستقبلية وأي عقد مشتقات آخر ذي صلة بسلعة محددة، وبالتالي يؤثر على سعره في أي وقت. يعتبر تقلب أسعار السلع مهم للغاية وغالباً ما تكون أعلى من صناديق الأسهم. وفي معظم الأحيان، تكون أسواق السلع أقل سيولة بالمقارنة مع أسواق الأسهم أو الفائدة أو المنتجات المرتبطة بالعملية. يرجى العلم بأن مراكز السلع والمعاملات تنطوي على درجة عالية من المخاطر وقد لا تكون ملائمة لكثير من المستثمرين. قد يكون حجم الخسارة العائدة إلى تحركات السوق كبير أو من الممكن أن يؤدي إلى خسارة كلية [أو حتى أكثر من ذلك عندما يتم تضمين المعاملات أو التكاليف الأخرى المرتبطة. بالسلع].

مخاطر النظام

عندما يكون التداول معتمداً على نظام إلكتروني و/أو ينفذ عن طريق أنظمة الأقمار الاصطناعية أو خطوط الاتصالات المؤجرة، فيتم استخدام مجموعة من تكنولوجيات ونظم الكمبيوتر لتقديم وتنفيذ الأوامر. في هذا الإطار، هناك احتمال لحدوث عطل في الاتصالات أو مشاكل في النظام أو ببطء في الاستجابة أو تأخير من النظام أو في بعض الأحيان توقف في التداول أو أي مشكلة أخرى تنطوي على عدم القدرة على الاتصال بنظام التداول المعني، والذي قد يكون خارجاً عن نطاق تحكم البنك، وربما يؤدي إلى التأخير في إنجاز المعاملة أو إلى العجز التام عن تنفيذ أوامر الشراء أو البيع كلياً أو جزئياً. لذا ينبغي أن تعلم بأنه بالرغم من أن هذه المشاكل قد تكون مؤقتة بطبيعتها، عندما تكون هناك مراكز معلقة مفتوحة أو أوامر غير منفذة، فإن هذا يشكل مخاطر بسبب تقلبات السوق وحركات الأسعار المتداخلة، ومع ذلك تبقى ملتزماً بتسوية جميع المعاملات المنفذة وفقاً لهذه الشروط.

قد يسبب ارتفاع حجم التداول في الأسواق تأخيراً في تنفيذ أو تأكيد الأوامر. خلال فترات التقلب، قد يكون هناك تأخير في تنفيذ الأوامر والتأكيدات المرتبطة بها. في ظروف معينة في السوق، قد يكون من الصعب أو المستحيل تصفية مركز في السوق بسعر معقول عندما لا يكون هناك أوامر معلقة إما من جهة الشراء أو من جهة البيع، أو في حال تم إيقاف التداول في ورقة مالية نتيجة لأي إجراء يتخذ من قبل المنظمين أو البورصات على حساب أي من أنشطة التداول غير الاعتيادية.

إقرار

قبل إبرام أي من معاملات المشتقات أو الرافعة المالية للصراف الأجنبي، تؤكد بأنك استلمت وقرأت وفهمت بيان الإفصاح عن المخاطر الإضافي و[بيان الإفصاح العام عن المخاطر] وبيان الشروط وجميع المستندات الأخرى ذات الصلة بالمعاملة وبطبيعة المعاملة والأحكام والشروط التي تنظم المعاملة، بالإضافة إلى متطلبات الهامش، إن وجدت. تقر وتوافق على أنك بإبرام أي معاملة، قد قمت بإجراء تقييمك بشأن المعاملة وأهدافك ومدى معرفتك وخبرتك ومواردك المالية والضريبية وتقديم المشورة القانونية أو غيرها كما قد يكون مناسباً. تقر وتوافق على أنك:

أ. تفهم وتعرف وتلم كلياً بالمخاطر المرتبطة بالمعاملة؛

ب. على استعداد لتحمل كل هذه المخاطر؛ و

ج. قادر على تحمل الخسارة الكاملة للمبالغ المستثمرة بسبب أو فيما يتعلق بأي معاملة قمت بإبرامها مع البنك وأي خسارة إضافية تزيد عن المبالغ الأولية المستثمرة.

وفقاً لذلك، توافق على أنك وبتعيين عليك أن تكون في جميع الأوقات مسؤولاً كلياً عن أي معاملة اخترت تنفيذها. تؤكد أيضاً بأنك على بينة وفهم تام بجميع القوانين المعمول بها واللوائح والتوجيهات التي تخضع إليها والتي يحق و/أو يصرح لك بموجب أي قوانين و/أو أنظمة و/أو توجيهات إبرام أي معاملة تختار إبرامها.

نموذج تقييم العميل
[التداول في المشتقات والرافعة المالية للصرف الأجنبي]

CUSTOMER ASSESSMENT FORM
[DERIVATIVES & LEVERAGED
FOREIGN EXCHANGE TRADING]

DERIVATIVES & LEVERAGED FOREIGN EXCHANGE TRADING CUSTOMER ASSESSMENT FORM

Clients are requested to use this document to verify suitability to do business in Derivatives & margin trading (includes Futures & Options). Please tick and fill the blank spaces where applicable and submit to your relationship manager.

CUSTOMER INFORMATION

Customer Name _____

RM Name _____

CIF Number _____ Date _____

CUSTOMER INVESTMENT PROFILE

This brief statement does not disclose all of the risks and other significant aspects of trading in futures, options and margin trading. In light of the risks, you should undertake such transactions only if you understand the nature of the contracts (and contractual relationships) into which you are entering and the extent of your exposure to risk. Trading in futures, options and margin trading is not suitable for many members of the public. You should carefully consider whether trading is appropriate for you in light of your experience, objectives, financial resources and other relevant circumstances.

The risk of loss in derivatives and margin trading can be substantial. I confirm that I have read and signed the risk disclosure statement

Risk Profile: High Risk / Speculative Yes No
 Hedging Yes No

CUSTOMER'S CLASSIFICATION

The Customer should fall under one of the following categories:

Institution Yes No

Criteria: A private or public company that is authorized or regulated to operate in the financial markets, such as:

- Financial services institutions
- Investment companies conducting proprietary business and investments, including advising third parties on investments and/or promoting third party investments
- Insurance companies
- Pension funds or the management company of a pension funds
- Collective investment schemes or the management company of such schemes • Any authorized or regulated financial institution
- Government, semi government or government affiliated entities
- Family Offices
- Any other institutional investor

Individual Yes No

Criteria: The individual should have:

- Minimum investable assets of US\$ 5 million or the equivalent and:
- Five years of trading experience in futures, options and margin trading.



نموذج تقييم العميل التداول في المشتقات والرافعة المالية للصرف الأجنبي

يطلب من العملاء استخدام هذا المستند للتحقق من مدى قدرتهم على التداول في المشتقات والرافعة المالية للصرف الأجنبي (بما في ذلك العقود المستقبلية وعقود الخيارات). يرجى وضع علامة وملء الفراغات حيثما يتطلب الأمر ذلك وتقديم النموذج إلى مدير علاقات العملاء الخاص بك.

معلومات العميل

اسم العميل _____

اسم مدير علاقات _____

رقم ملف تعريف العميل _____ التاريخ _____

الملف الاستثماري للعميل

هذا البيان الموجز ليس إفصاحاً عن جميع المخاطر والجوانب المهمة الأخرى للتداول في العقود المستقبلية وعقود الخيارات والتداول بالهامش. في ضوء المخاطر، لا يتعين عليك تنفيذ مثل هذه المعاملات إلا إذا كنت مدركاً كلياً لطبيعة العقود (والعلاقات التعاقدية) التي تبرمها ومدى تعرضك للخطر. التداول في العقود المستقبلية وعقود الخيارات والتداول بالهامش ليست مناسبة لكثير من الأفراد من عامة الناس. يتعين عليك الأخذ في الاعتبار فيما إذا كان التداول مناسباً لك في ضوء تجربتك وأهدافك ومواردك المالية والظروف الأخرى ذات الصلة.

قد تكون مخاطر الخسارة في التداول بالمشتقات والهامش كبيرة. أقر بأنني قرأت ووقعت على بيان الإفصاح عن المخاطر.

نعم لا

فئات المخاطر: مخاطر عالية/مضاربة

نعم لا

التغطية/التحوط

تصنيف العميل

يجب أن يندرج العميل في واحدة من الفئات التالية:

نعم لا

المؤسسات

المعيار: شركة خاصة أو عامة مصرح لها أو منظمة لمزاولة نشاطها في الأسواق المالية، مثل:

- مؤسسات الخدمات المالية
- شركات استثمار تزاوّل أعمال الملكية والاستثمار، بما في ذلك تقديم المشورة لطرف ثالث حول الاستثمارات و / أو ترويج استثمارات تابعة لطرف ثالث
- شركات التأمين
- صناديق معاشات التقاعد أو شركة إدارة صناديق معاشات التقاعد
- برامج الاستثمار الجماعي أو شركة إدارة برامج الاستثمار الجماعي
- أي مؤسسة مالية مرخص لها أو منظمة
- كيانات حكومية أو شبه حكومية أو مرتبطة بالحكومة
- مكاتب العائلة
- أي مستثمر مؤسسي آخر

نعم لا

الأفراد

المعيار: يجب أن يكون لدى الفرد:

- أصولاً قابلة للاستثمار بقيمة ٥ ملايين دولار بحد أدنى أو ما يعادلها و:
- خمس سنوات من الخبرة في تداول العقود المستقبلية وعقود الخيارات والتداول بالهامش.

CUSTOMER INFORMATION AND APPETITE

- 1) Futures, Options and Margin Trading Experience? Yes No
- 2) If answer to the above question is YES, were the investments done on a personal capacity or through a company owned by the individual?
 Personal capacity Company owned by individual
- 3) Number of years in Futures, Options and Margin Trading?
 Less than 3 years 3 to 5 years 5 to 7 years 7 to 10 years Over 10 years
- 4) How recently has the Customer invested in Futures, Options and Margin Trading Experience?
 Less than 3 months 3 to 6 months 6 to 12 months 1 to 3 years Over 3 years
- 5). What sectors or areas is the Customer interested in?
 Equity Indices
 Energy
 Metals
 Interest Rates
 Forex
 Hedging
- 6) Geographical exposure?
 USA Asia Europe GCC
- 7) What time horizon is the Customer comfortable holding onto their trades?
 Less than 1 month 1 to 3 months 6 to 12 months Over 1 year
- 8) Deal size interest (US\$): Minimum _____ Maximum _____
- 9) Margin Requirements:
 Futures As specified by the exchanges
 Options Long only – Premium upfront
 Short Puts – 100% based on strike price
 Covered call – No margin
- 10) Market Coverage:
 I understand that the Execution desk of the Bank will be open on all business days meaning a day on which banks in Dubai are open for domestic and International business. The Trading hours of the bank under the terms will be Monday to Friday from 8am Dubai time till New York close. There will be no Trading available outside these hours and I agree that trading during these hours will be through limit orders (Day Limit, GTC, Good till Date) acceptable to the Bank.



معلومات وإمكانات العميل

- (١) هل تتداول العقود الآجلة وعقود الخيارات والتداول بالهامش؟ نعم لا
- (٢) في حال كان الجواب على السؤال أعلاه بـ «نعم»، هل تم إجراء الاستثمارات بصفة شخصية أو من خلال شركة مملوكة من قبل الفرد؟
 صفة شخصية شركة مملوكة من قبل الفرد
- (٣) كم عدد سنوات التداول في العقود المستقبلية وعقود الخيارات والتداول بالهامش؟
 أقل من ٣ سنوات ٣ إلى ٥ سنوات ٥ إلى ٧ سنوات ٧ إلى ١٠ سنوات أكثر من ١٠ سنوات
- (٤) متى كانت المرة الأخيرة التي قام العميل فيها بتداول العقود المستقبلية وعقود الخيارات والتداول بالهامش؟
 أقل من ٣ أشهر ٣ إلى ٦ أشهر ٦ إلى ١٢ شهراً ١-٣ سنوات أكثر من ٣ سنوات
- (٥) ما هي القطاعات أو النطاقات التي تحظى باهتمام العميل؟
 مؤشرات الأسهم
 الطاقة
 المعادن
 أسعار الفائدة
 الفوركس
 التحوط / التغطية
- (٦) ما هي التركزات الجغرافية؟
 الولايات المتحدة الأمريكية آسيا أوروبا دول مجلس التعاون الخليجي
- (٧) ما هو الأفق الزمني المناسب للعميل للاحتفاظ بتداولاته؟
 أقل من شهر واحد ١-٣ أشهر ٦ إلى ١٢ شهراً أكثر من سنة واحدة
- (٨) نسبة الفائدة حسب حجم المعاملة (دولار أمريكي): الحد الأدنى _____ الحد الأقصى _____
- (٩) متطلبات الهامش:
العقود المستقبلية على النحو المحدد في البورصات
عقود الخيارات طويلة الأجل فقط - مقدم الشراء
عقود البيع قصيرة الأجل - ١٠٪ استناداً إلى سعر التنفيذ
عقود الشراء المغطاة - دون هامش
- (١٠) تغطية السوق:

أدرك بأن مكتب التنفيذ في البنك سيكون مفتوحاً خلال كافة أيام العمل وهو اليوم الذي تكون فيه البنوك في دبي مفتوحة لتقديم خدمات الأعمال المحلية والدولية. تكون ساعات التداول للبنك بموجب الشروط من الاثنين إلى الجمعة من الساعة ٨:٠٠ بتوقيت دبي وحتى موعد إغلاق بورصة نيويورك. لن يكون هناك تداول متاح خارج نطاق هذه الساعات وأوافق على أن التداول خلال هذه الساعات سيكون عن طريق أوامر محددة (حدود الأوامر في اليوم، الأوامر المستمرة حتى الإلغاء والأوامر حتى تاريخ محدد) بحيث تكون مقبولة للبنك.

اتفاقية التداول في المشتقات والرافعة
المالية للصرف الأجنبي

**AGREEMENT FOR TRADING IN DERIVATIVES AND
LEVERAGED FOREIGN EXCHANGE**

**Appendix to Investment Services Agreement (“ISA”) between Emirates NBD Bank (PJSC) (the “Bank”) and
(the “Customer”), dated _____.**

Agreement for Trading in Derivatives and Leveraged Foreign Exchange.

The Transactions (as defined below) to which this Agreement relates shall be executed by the Bank at the Customer’s request and on the basis of the Customer’s independent judgement and evaluation of the characteristics and risks of such Transactions. By entering into this Agreement, the Customer confirms that it possesses the knowledge and experience needed to evaluate the quality, advantages and the risks incurred on each Transaction executed by the Bank on its behalf, irrespective of any discussions that may take place between the Bank and its Customer. For the purpose of making its decision to enter into the Transactions, the Customer shall rely only on its judgement and knowledge as expressed above.

By entering into this Agreement, the Customer confirms that it is aware of the risks inherent in the Transactions and is willing to undergo such risks, and that it has read a copy of the Bank’s publications entitled “Risk Disclosure” and “Additional Risk Disclosure Statement for Trading in Derivatives and Leveraged Foreign Exchange”, and understood their contents.

The Customer further confirms that its assets are sufficient (and sufficiently liquid) to enable it to assume the risks deriving from Transactions. By instructing the Bank to carry out the specific Transactions, the Customer acknowledges that it is entering into transactions more complex than ordinary bank transactions or investments and, in consequence, the Customer exposes himself to higher risk.

Terms and expressions used in this Agreement and not otherwise defined herein shall have meanings given to them in the ISA.

1. The Customer has entered into the ISA with the Bank, the ISA comprising (i) the Engagement Letter, (ii) the Terms and Conditions, (iii) any Appendices, and (iv) any amendments to the ISA.
2. Pursuant to the ISA, the Customer has engaged the Bank during the Term to open and maintain one or more trading accounts (each such account being a “Trading Account”) with the Bank and provide Services with respect to, inter alia, Assets upon the terms and subject to the conditions provided by the ISA.
3. This Agreement (including Schedule A) is an Appendix to the ISA and, accordingly, forms part of the ISA, the terms of which shall be applicable to the determination of the respective rights and obligations of the Customer and the Bank under this Agreement, except where this Agreement additionally or otherwise provides.
4. Any matter not covered in this agreement shall be governed by the Bank’s General Conditions and Investment Services Agreement, which the Customer acknowledges that it has read and accepted.
5. The Customer acknowledges and agrees that to the In the event of any inconsistency between the terms and conditions stated in this Agreement and the ISA, the terms and conditions of this Agreement shall prevail.
6. The Bank has agreed, subject to the terms of this Agreement, and the ISA, to undertake on behalf of the Customer certain transactions in assets which are exchange listed derivatives (“Transactions”, as further defined below) on certain underlying assets (“Eligible Underlying Subject-matter”, as further defined below).
7. Assets purchased or sold pursuant to this Agreement shall be Assets for the purposes of the ISA which shall, as appropriate, be held in an account which is a Portfolio Account for the purposes of the ISA unless otherwise indicated by the Bank.
8. The provision of a service by the Bank pursuant to this Agreement shall be a Service for the purposes of the ISA.
9. Provision of the Service pursuant to this Agreement shall constitute Non-Discretionary Investment Management unless otherwise indicated by the Bank.
10. For the avoidance of doubt, and save as otherwise provided in this Agreement, all obligations owed by, or rights and remedies available to the Bank or, as the case may be, the Customer, under the ISA shall be applicable in connection with the provision or proposed provision of a Service by the Bank pursuant to this Agreement.
11. Transactions and Eligible Underlying Subject-matter
- 11.1 For the purposes of this Agreement, Transactions are the purchase or sale by the Bank on behalf of the Customer, upon its instruction, of the following instruments (“Instruments”) listed on and/or traded in a relevant regulated market, exchange, clearing house, central clearing counterparty or multi-lateral trading facility (“Market”) in respect of the indicated Eligible Subject-matter, such Instrument and Market being acceptable to the Bank in its absolute discretion:



ملحق لاتفاقية تقديم الخدمات المصرفية الاستثمارية بين بنك الإمارات دبي الوطني (ش م ع) («البنك») و «العميل»، بتاريخ

اتفاقية التداول في المشتقات والرافعة المالية للصرف الأجنبي

يتم تنفيذ المعاملات (كما هو موضح أدناه) ذات الصلة بهذه الاتفاقية من قبل البنك بناء على طلب العميل، وعلى أساس قرار وتقييم العميل المستقل لخصائص ومخاطر هذه المعاملات.

قبل إبرام في هذه الاتفاقية، يؤكد العميل بأنه يمتلك المعرفة والخبرة اللازمة لتقييم جودة ومزايا والمخاطر المترتبة على كل عملية ينفذها البنك نيابة عنه، بغض النظر عن أي نقاشات قد يتم إجراؤها بين البنك وعميله. لغرض اتخاذ قراره بإبرام هذه المعاملات، يجب على العميل أن يعول فقط على قراره المنطقي ومعرفته على النحو المذكور أعلاه.

قبل إبرام في هذه الاتفاقية، يؤكد العميل بأنه على بينة من المخاطر المتأصلة في المعاملات ومستعد لتحمل مثل هذه المخاطر، وأنه قد قرأ نسخة من منشورات البنك بعنوان الإفصاح عن المخاطر و«بيان الإفصاح عن المخاطر الإضافية للتداول في المشتقات والرافعة المالية للصرف الأجنبي» وفهم محتوياتها.

يؤكد العميل كذلك بأن لديه أصول كافية (وما يكفي من السيولة) تمكنه من تحمل المخاطر الناتجة عن المعاملات. بعد قيام العميل بإعطاء تعليمات للبنك لتنفيذ المعاملات الخاصة به، يقر العميل بأنه يبرم معاملات أو استثمارات أكثر تعقيداً من المعاملات المصرفية العادية، ونتيجة لذلك، يعرض العميل نفسه لمخاطر أكبر.

يكون للتعبير والمصطلحات المستخدمة في هذه الاتفاقية، وليس خلافاً لها، والمعروفة في هذه الاتفاقية المعنى المشار إليه في اتفاقية تقديم الخدمات المصرفية الاستثمارية.

1. أبرم العميل إتفاقية تقديم الخدمات المصرفية الاستثمارية مع البنك، والتي تشمل (1) خطاب التعاقد، (2) الأحكام والشروط و(3) أي ملاحق، و(4) أي تعديلات على اتفاقية تقديم الخدمات المصرفية الاستثمارية.

2. بموجب إتفاقية تقديم الخدمات المصرفية الاستثمارية، فوض العميل البنك خلال فترة سريان الاتفاقية بأن يفتح ويحتفظ له بحساب تداول واحد أو أكثر (يشار إلى كل واحد من هذه الحسابات باسم «حساب التداول») لدى البنك وبأن يقدم له خدمات بشأن، ومن جملة أمور أخرى، الأصول وفقاً للأحكام وشروط إتفاقية تقديم الخدمات المصرفية الاستثمارية.

3. تكون هذه الاتفاقية (بما في ذلك الجدول أ) ملحقاً لإتفاقية تقديم الخدمات المصرفية الاستثمارية، ووفقاً لذلك، تشكل جزءاً من إتفاقية تقديم الخدمات المصرفية الاستثمارية والتي تكون أحكامها مطبقة فيما يتعلق بتحديد حقوق والتزامات العميل والبنك ذات الصلة بموجب هذه الاتفاقية، باستثناء ما تنص عليه الإتفاقية بشكل إضافي أو بخلاف ذلك.

4. يخضع أي أمر غير مشمول بهذه الإتفاقية لشروط البنك العامة وإتفاقية تقديم الخدمات المصرفية الاستثمارية التي يقر العميل بأنه قد قرأها وقبلها.

5. يقر ويوافق العميل بأنه وفي حال وجود أي تضارب بين الأحكام والشروط المذكورة في هذه الإتفاقية و تلك الخاصة بإتفاقية خدمات الاستثمار المصرفية، عندها تسود أحكام وشروط هذه الإتفاقية.

6. يوافق البنك، مع مراعاة شروط هذه الإتفاقية، وإتفاقية تقديم الخدمات المصرفية الاستثمارية، على أن يقوم نيابة عن العميل بتنفيذ معاملات معينة في الأصول والتي هي مشتقات مدرجة في البورصة («المعاملات»، كما سيتم تعريفها لاحقاً) والتي تشمل بعض الأصول الأساسية («الأدوات الأساسية المعنية المؤهلة»، كما سيتم تعريفها لاحقاً).

7. تكون الأصول المشتراة أو المباعة بموجب هذه الإتفاقية لأغراض إتفاقية تقديم الخدمات المصرفية الاستثمارية والتي يتعين الاحتفاظ بها، حسب ما تقتضيه الحاجة، في أي حساب مرتبط بحساب المحفظة لأغراض إتفاقية تقديم الخدمات المصرفية الاستثمارية ما لم يرد خلاف ذلك من قبل البنك.

8. يكون توفير الخدمة من قبل البنك وفقاً لهذه الإتفاقية بمثابة خدمة لأغراض إتفاقية تقديم الخدمات المصرفية الاستثمارية.

9. يفسر توفير الخدمة بموجب هذه الإتفاقية على أنه إدارة غير اختيارية للاستثمار ما لم يرد خلاف ذلك من قبل البنك.

10. لتجنب الشك، وباستثناء ما يرد خلاف ذلك في هذه الإتفاقية، تكون جميع الالتزامات المترتبة على، أو الحقوق والتدابير المتاحة للبنك أو، حسب ما تقتضيه الحال، للعميل، بموجب إتفاقية تقديم الخدمات المصرفية الاستثمارية قابلة للتطبيق فيما يتعلق بتقديم أو التقديم المقترح للخدمة من قبل البنك وفقاً لهذه الإتفاقية.

11. المعاملات والأدوات الأساسية المعنية المؤهلة

11.1. لأغراض هذه الإتفاقية، يقصد بالمعاملات عمليات شراء وبيع يجريها البنك نيابة عن العميل، بناء على تعليماته، للأدوات التالية («الأدوات») المدرجة في و/أو التي يتم تداولها في سوق منظمة ذات صلة أو بورصة أو دار مقاصة أو مقاصة مركزية قابلة أو منشأة تداول متعددة الأطراف («السوق») فيما يتعلق بالأدوات المعنية المؤهلة، ومن الأدوات والأسواق المعتمدة لدى البنك وفقاً لتقديره المطلق:

- (a) Instrument: Futures. Eligible Underlying Subject-matter: currencies, commodities and indices.
 - (b) Instrument: Options on Futures. Eligible Underlying Subject-matter: currencies, commodities and indices.
 - (c) Instrument: Options. Eligible Underlying Subject-matter: equities.
12. The Customer agrees and accepts that the Bank has absolute discretion in determining whether it will execute a Transaction on behalf of the Customer, and the Bank shall not be obliged to provide a reason for declining to do so and shall not be liable for any losses, damages or costs the Customer may incur thereby.
13. The Customer agrees and accepts Transactions shall be executed by the Bank on the basis of specific instructions given by the Customer or his/their representative(s), on the Customer's behalf and at the latter's sole risk for non-discretionary transactions as described in the ISA.
14. Margin and collateral
- 14.1 In respect of a Transaction, the Bank may determine that an initial margin payment shall be paid by the Customer so as to enable the Transaction to be executed by the Bank on the Customer's behalf.
- 14.2 Without prejudice to the generality of Paragraph 12 above, the Bank shall not be obliged to execute a Transaction unless it shall be satisfied that (a) a sum has been deposited with the Bank in accordance with the Bank's policy, such sum being equal to or excess to the amount notified by the Bank to the Customer for the relevant Transaction, and (b) a risk position limit has been allocated and notified by the Bank to the Customer.
- 14.3 The Customer further agrees and accepts:
- (a) the Bank shall be entitled to require the Customer to pay or deliver further margin with respect to a Transaction or a Trading Account, determined in good faith by the Bank but otherwise at the Bank's absolute discretion, such margin to payable within a period determined by the Bank in its absolute discretion, and in the absence of a specified period, such margin shall be payable immediately;
 - (b) without prejudice to the generality of Paragraph 12 above, in the event that the Customer fails to pay or deliver margin in accordance with the Bank's notification, the Bank shall not be obliged to accept orders or execute Transactions unless and until the Bank at its absolute discretion, indicates to the Customer that it is prepared to do so;
 - (c) in the event that the Customer fails to pay or deliver margin in accordance with the Bank's notification or the relevant risk position limit has been exceeded, the Bank shall have the power, but not the obligation, to adjust or close out the relevant position, at its absolute discretion, without further notice; and
 - (d) in the case of a Transaction for options, the Customer may, in lieu of a margin deposit, transfer by way of guarantee or pledge the underlying securities in favour of the Bank so that the delivery of the such securities is assured in the event that the option is exercised. By so doing, the Customer authorises the Bank to transfer or pledge such underlying securities to its correspondent or the clearing house of the options Market concerned.
 - (e) The Bank reserves the absolute right at its sole discretion to change the required level of margin, without any notification to the Customer, with respect to any Instruments and any Eligible Underlying Subject-matter.
- 14.4 Without prejudice to the provisions of Paragraphs 12, 14.1, 14.2 and 14.3 above, the Bank may require the Customer to establish one or more Trading Accounts which are current accounts and designated by the Bank as "Margin Accounts" in connection with the Customer's trading, including (but not limited to) margin trading and trading in Futures [,] [or] Options [or Options on Futures].
- 14.5 The Bank may require the Customer to lodge cash in a Margin Account for the purposes of trading as outlined in Paragraph 14.4 above. Such cash shall be subject to a lien and be pledged in favour of the Bank and such Margin Account shall be marked accordingly. Such cash shall be held as collateral and security for all obligations owed to the Bank arising from trading associated with such Margin Account.
- 14.6 Without prejudice to Paragraphs 14.1, 14.2 and 14.3 above, the Bank shall be entitled, in its absolute discretion and from time to time, to require the Customer to lodge additional cash in a Margin Account, and the credit balance from time to time in any Margin Account shall be subject to a lien and be pledged in favour of the Bank and such Margin Account shall be marked accordingly. Such cash represented by such credit balance at any time shall be held as collateral and security for all obligations owed to the Bank arising from trading associated with such Margin Account.
- 14.7 The Bank may (but is not obliged) release an amount of cash to the Customer from a Margin Account where the Bank determines, in its absolute discretion, that such amount of cash is in excess to the Bank's collateral requirements.



أ- أدوات: العقود المستقبلية. الأدوات المعنية الأساسية المؤهلة: العملات والسلع والمؤشرات.

ب- أدوات: عقود الخيارات على العقود المستقبلية. الأدوات المعنية الأساسية المؤهلة: العملات والسلع والمؤشرات.

ج- أدوات: عقود الخيارات. الأدوات المعنية الأساسية المؤهلة: الأسهم.

١٢. يوافق العميل ويقبل بأن للبنك الحرية المطلقة في تحديد ما إذا كان سيتم تنفيذ عملية نيابة عن العميل، ولن يكون البنك ملزماً بإبداء أي سبب يبرر امتناعه عن القيام بذلك، ولن يكون البنك مسؤولاً عن أي خسائر أو أضرار أو تكاليف قد يتكبدها العميل نتيجة لذلك.

١٣. يوافق العميل ويقبل بأن يتم تنفيذ المعاملات من قبل البنك استناداً إلى تعليمات محددة تعطى من قبل العميل و/أو ممثله (ممثلية)/ممثلها (ممثلها) نيابة عن العميل وعلى مسؤولية العميل وحده، وذلك فيما يتعلق بالمعاملات غير الاختيارية على النحو المذكور في اتفاقية تقديم الخدمات المصرفية الاستثمارية.

١٤. الهامش والضمانات

١٤,١) فيما يتعلق بأي معاملة، يحق للبنك أن يقرر بأن يتم سداد دفعة الهامش المبدئي من قبل العميل بما يمكن من تنفيذ المعاملة عن طريق البنك نيابة عن العميل.

١٤,٢) دون الإخلال بأحكام الفقرة ١٢ أعلاه، لا يكون البنك ملزماً بتنفيذ المعاملة ما لم يكن على قناعة من أنه (أ) قد تم إيداع المبلغ لدى البنك وفقاً لسياسة البنك، على أن يكون المبلغ مساوياً لـ أو يزيد عن المبلغ المخاطر من قبل البنك للعميل بشأن المعاملة ذات الصلة، (ب) قد تم تخصيص حد تغطية مخاطر المركز وبأن العميل قد أخطر بذلك من قبل البنك.

١٤,٣) يوافق العميل ويقبل كذلك:

أ - يحق للبنك أن يطلب من العميل دفع أو تسليم مزيد من الهامش فيما يتعلق بأي معاملة أو حساب تداول، ويتم تحديده بحسن نية من قبل البنك ولكن بخلاف ذلك وفقاً لتقدير البنك المطلق، ويكون الهامش مستحق السداد خلال فترة يحددها البنك وفقاً لتقديره المطلق، وفي حالة عدم وجود فترة محددة، فيكون الهامش مستحق الدفع فوراً؛

ب - دون الإخلال بأحكام الفقرة ١٢ أعلاه، في حال أخفق العميل بدفع أو تسليم الهامش وفقاً لإخطار البنك، لا يكون البنك ملزماً بقبول أوامر أو تنفيذ المعاملات ما لم وحتى يوعز البنك للعميل بأنه على استعداد للقيام بذلك؛

ج - في حال أخفق العميل بدفع أو تسليم الهامش وفقاً لإخطار البنك أو تجاوز حدود تغطية مخاطر المركز ذي الصلة، يحق للبنك، ولكن دون أن يترتب عليه التزام، تعديل أو إغلاق المركز المعني، وفقاً لتقديره المطلق، دون توجيه أي إخطار إضافي؛ و

د - في حال وجود معاملة لأحد عقود الخيارات، يحق للعميل، بدلا من وديعة الهامش، تحويل (بواسطة الضمان) أو رهن الضمانات الأساسية لصالح البنك، بما يكفل تسليم هذه الضمانات في حال تنفيذ عقد الخيار. وبالقيام بذلك، يفوض العميل البنك بتحويل أو رهن الضمانات الأساسية إلى البنك المتعامل معه أو دار المقاصة في سوق عقود الخيارات المعنية.

هـ - يحتفظ البنك بالحق المطلق حسب تقديره لتغيير المستوى المطلوب من الهامش، دون توجيه أي إخطار للعميل، فيما يتعلق بأي أدوات وأي أدوات أساسية معنية مؤهلة.

١٤,٤) دون الإخلال بأحكام الفقرات ١٢ و ١-١٤ و ٢-١٤ و ٣-١٤ أعلاه، قد يطلب البنك من العميل فتح واحد أو أكثر من حسابات التداول والتي تكون حسابات جارية يتم تخصيصها من طرف البنك على أساس «حسابات الهامش» ذات صلة بتداولات العميل، بما في ذلك، دون حصر، التداول بالهامش والتداول في العقود المستقبلية [،] [أو] عقود الخيارات [أو عقود الخيارات على العقود المستقبلية].

١٤,٥) قد يطلب البنك من العميل إيداع مبلغ نقدي في حساب الهامش لأغراض التداول على النحو المبين في الفقرة ١٤-٤ أعلاه. يخضع المبلغ أعلاه لحق الحجز من الدرجة الأولى ويرهن لصالح البنك ويتم تصنيف الحساب وفقاً لذلك. يحتفظ بالمبلغ النقدي المذكور كضمان إضافي تأميناً للوفاء بالالتزامات المستحقة الأداء للبنك والناشئة عن التداول ذي الصلة بحساب الهامش.

١٤,٦) دون الإخلال بالفقرات ١-١٤ و ٢-١٤ و ٣-١٤ أعلاه، يحق للبنك حسب تقديره المطلق ومن وقت لآخر أن يطلب من العميل إيداع نقدي إضافي في حساب الهامش، ويخضع الرصيد الدائن من وقت لآخر في أي من حسابات الهامش لحق الحجز من الدرجة الأولى ويرهن لصالح البنك ويتم تصنيف الحساب وفقاً لذلك. يحتفظ بالمبلغ النقدي المدين من خلال الرصيد الدائن في أي وقت كضمان إضافي وتأميناً للوفاء بكافة الالتزامات المستحقة للبنك.

١٤,٧) يحق للبنك (ولكن دون أن يكون ملزماً بذلك) أن يدفع المبلغ النقدي للعميل من حساب الهامش، عندما يرى البنك وفقاً لتقديره المطلق، أن هذا المبلغ النقدي يزيد عن متطلبات الضمانات المطلوبة للبنك.

14.8 A Margin Account will not bear interest.

- 14.9 Without prejudice to any other rights of the Bank under this Agreement, if any amount including, but not limited to, an amount charged in respect of any applicable Value Added Tax or any other similar sales tax (VAT) due from the Customer to the Bank pursuant to this Agreement is not paid when due, the Customer irrevocably authorizes the Bank (without any obligation to the Bank) to merge, consolidate or combine all or any of the Customer's accounts with the Bank including (but not limited to) any Margin Account, and to apply and set off any credit balances in any currency standing to the credit of any such accounts with the Bank in or towards satisfaction of any sum, whether principal, interest or otherwise at any time due to the Bank pursuant to this Agreement, and the Customer hereby irrevocably authorizes the Bank in the Customer's name to do all such acts and to sign all such documents as may be required to effect such application and/or set off, including the conversion of any currency upon such terms, at such rates and in such manner as the Bank may in its absolute discretion determine.
15. Subject always to the rights of the Bank set out in Paragraph 12, the Bank may follow the Margin Calls and Notification Framework as set out in Schedule A.
16. The Bank shall have a right to pledge and set-off over all the Customer's Assets in the Bank's care, whether deposited with the Bank or elsewhere.
17. The Bank, acting in the Customer's best interest, shall exercise or close out any option contract, which is a long option position, where the contract is in-the-money on the day before the option expiration date unless it receives contrary instructions from the Customer not later than two days before the expiration date.
18. Upon executing a Transaction on behalf of the Customer, the Bank will provide confirmation of such Transaction to the Customer. Failure by the Bank to provide such confirmation shall not affect the validity of the Transaction or the Customer's obligations under this Agreement.
19. The Customer agrees, accepts and acknowledges that all Transactions shall be subject to the constitution, by-laws, rules, regulations, customs and usage of the Market where it is executed and/or cleared together with any other applicable laws and regulations including those of UAE, and the Customer confirms that it will comply with the same. The Customer is responsible for the consequences of his orders, to the exclusion of the Bank.
20. By entering into this Agreement, the Customer represents and warrants to the Bank that the representations and warranties at Clause 8.1 ISA remain true and correct and are, additionally, repeated and made with respect to this Agreement.
21. The Bank shall not be liable to the Customer in relation to the opportunity, appropriateness, terms and/or ultimate performance of Transactions, save for damage caused by wilful acts or gross negligence by the Bank.
22. The Bank shall perform the Customer's instructions to the best of its ability, i.e. it shall use the care it exercises in respect of transactions for its own account. The Bank shall not assume any other liability.
23. Exchanges trading Futures and Options have exchange fees and National Futures Association fees on US Exchanges and similar fees on other international exchanges. These charges, which will be inclusive of net commission, are included in the Futures and Options Fee Schedule.
24. All legal relationships between the Customer and the Bank shall be governed and construed in accordance with the laws of Dubai International Financial Centre (DIFC). Any dispute, controversy or claim arising from or connected with this agreement shall be referred to and finally resolved by arbitration in the DIFC under the Rules of the DIFC-LCIA. The Bank may solely decide that a dispute be heard by a court of law and not determined by arbitration. Upon such decision, the courts of DIFC have exclusive jurisdiction to settle any dispute or the consequences of its nullity.

(١٤,٨) ليس هناك فائدة مطبقة على حساب الهامش.

(١٤,٩) دون الإخلال بأية حقوق أخرى للبنك بموجب هذه الاتفاقية، في حال عدم سداد أي مبلغ بما في ذلك، لكن دون حصر، مبلغ ما يتم احتسابه بخصوص أي ضريبة قيمة مُضافة أو أي ضريبة مبيعات مماثلة أخرى معمول بها مستحق من العميل للبنك وفقاً لهذه الاتفاقية عند استحقاقه، يخول العميل البنك دون رجعة (ودون أي التزام على البنك) بدمج أو توحيد أو الجمع بين كل أو أي من حسابات العميل لدى البنك بما في ذلك (دون حصر) أي من حسابات الهامش، وبخصم ومقاصة أي أرصدة دائنة بأي عملة مطبقة على أي رصيد ائتماني لأي من تلك الحسابات لدى البنك بما يستوفي وتجاه استيفاء أي مبلغ، سواء المبلغ الأساسي أو الفائدة أو غير ذلك في أي وقت يصبح هذا المبلغ مستحق الدفع للبنك بموجب هذه الاتفاقية، ويفوض العميل بموجبه البنك دون رجعة باتخاذ جميع الإجراءات اللازمة وتوقيع جميع المستندات نيابة عن العميل وكما قد يكون مطلوباً لإنفاذ ذلك الخصم و/أو المقاصة، بما في ذلك التحويل إلى أي عملة بالشروط والأسعار والأسلوب الذي قد يحدده البنك وفقاً لتقديره المطلق.

١٦. مع المراجعة الدائمة لحقوق البنك المبينة في الفقرة رقم ١٢، يحق للبنك متابعة طلبات تغطية الهامش وإطار عمل الإشعارات على النحو المبين في الجدول أ.

١٧. يكون للبنك الحق في رهن ومقاصة كافة أصول العميل المتاحة في عهدة البنك، سواء المودعة لدى البنك أو لدى أي جهة أخرى.

١٨. يحق للبنك، بعد التصرف وفقاً لما يخدم مصلحة العميل على أكمل وجه، تنفيذ أو إغلاق أي عقد خيار، بحيث يكون مركز خيار طويل، عندما يكون في وضع خيار له قيمة، في اليوم الذي يسبق تاريخ انتهاء صلاحية عقد الخيار، ما لم يستلم تعليمات معاكسة من العميل قبل يومين من تاريخ انتهاء الصلاحية بحد أقصى.

١٩. عند تنفيذ المعاملة بالنيابة عن العميل، يقدم البنك للعميل تأكيداً على هذه المعاملة. إن إخفاق البنك في تقديم مثل هذا التأكيد، لن يؤثر على صحة المعاملة أو التزامات العميل بموجب هذه الاتفاقية.

٢٠. يوافق العميل ويقبل ويقر بأن جميع المعاملات تكون خاضعة للنظام الأساسي واللوائح الداخلية وقواعد وأنظمة وأعراف واستخدامات السوق التي يتم تنفيذ و/أو تسوية المعاملات فيها إلى جانب أي قوانين وأنظمة أخرى معمول بها بما في ذلك قوانين وأنظمة دولة الإمارات العربية المتحدة، ويؤكد العميل التزامه بالتقيد بها. يكون العميل مسؤولاً عن تبعات وأوامره، مع استبعاد البنك من تلك المسؤولية.

٢١. قبل إبرام هذه الاتفاقية، يتعهد العميل ويضمن للبنك بأن التأكيدات والضمانات الواردة في البند ٨-١ من اتفاقية تقديم الخدمات المصرفية الاستثمارية تبقى سارية وصحيحة وهي، بالإضافة لذلك، مكررة وتم تقديمها فيما يتعلق بهذه الاتفاقية.

٢٢. لن يكون البنك مسؤولاً تجاه العميل فيما يتعلق بفرصة و/أو مدى ملائمة و/أو شروط و/أو الأداء المطلق للمعاملات، باستثناء الأضرار الناشئة عن تصرفات متعمدة أو إهمال جسيم من قبل البنك.

٢٣. يجب على البنك تنفيذ تعليمات العميل وفقاً لأفضل قدراته، أي يتعين عليه بذل عناية الرجل الحريص أثناء تنفيذ المعاملات وكأنه ينفذها لحسابه الخاص. لا يتحمل البنك أي مسؤولية أخرى.

٢٤. يتم فرض رسوم تداول على عقود الخيارات والعقود المستقبلية المتداولة في البورصات بالإضافة إلى الرسوم التي تفرضها الجمعية الوطنية للعقود المستقبلية على البورصات الأمريكية والبورصات العالمية. وسيتم تضمين هذه الرسوم والتي ستكون مشمولة في صافي العمولة في جدول الرسوم لعقود الخيار والعقود المستقبلية.

٢٥. تخضع جميع العلاقات القانونية بين العميل والبنك، وتفسر وفقاً لقوانين مركز دبي المالي العالمي. أي نزاع أو خلاف أو مطالبة تنشأ عن أو فيما يتصل بهذه الاتفاقية تحال إلى ويتم تسويتها نهائياً عن طريق التحكيم في مركز دبي المالي العالمي بموجب لوائح محكمة لندن للتحكيم الدولي. يحق للبنك أن يقرر بمفرده بأن تتم تسوية النزاع عن طريق محكمة قانونية وليس عن طريق التحكيم. بعد اتخاذ مثل هذا القرار، يكون لمحاكم مركز دبي المالي العالمي السلطة القضائية الحصرية لتسوية أي نزاع أو النتائج المترتبة عن بطلانه.

Schedule A

Margin Calls and Notifications Framework

This Schedule sets out the basis upon which margin calls and notifications may be made by the Bank and is without prejudice to the Bank's rights and the Customer's obligations pursuant to Paragraph 14 of the Agreement.

The Margin Call and Notification Framework are designed as evidenced below. In the event of the Bank closing out a relevant Trading Account (Level 2 : 100%) due to very extreme market conditions and/or excessive volatility, the final close out may result in the scenario of settling such that the margin utilization is higher than designated level 2 (100%) margin utilization level. The Bank reserves the absolute right at its sole discretion to change the required level of margin, without any notification, for any Instruments and any Eligible Underlying Subject-matter.

Level 1 (80%) Margin Call

Margin utilization is 80% of the relevant Trading Account Value. The Bank will notify the Customer. This notification would request the Customer to provide more margin collateral and/ or reduce exposure.

- a/ An acknowledgement between Customer and the Bank that a Level 1 margin call event has occurred.
- b/ A recorded and acknowledged agreement between Customer and the Bank on the actions required within the next 48 hours (T+2 days) to resolve the margin situation of the Trading Account. In the unlikely event of the margin situation remaining beyond 48 hours, the Bank may immediately liquidate specific trades (at the Bank's sole discretion) at prevailing rate to rectify the margin situation.

Level 2 (100%) Margin Call – automatic close-out

This is the last and most serious risk level breach. The Bank will notify the Customer. At this stage the notification would inform the Customer of all open positions being liquidated immediately at prevailing market rates and suspension of the relevant Trading Account.

- a/ The Bank will immediately liquidate all open positions at prevailing market rate.
- b/ The notification would inform the Customer (i) that this action has been completed or that is in the process of being completed and (ii) suspension of the relevant Trading Account.
- c/ An acknowledgement between Customer and the Bank that a Level 2 Margin Call – automatic close-out event has occurred.
- d/ A recorded agreement between Customer and the Bank for the review of the relevant Trading Account and subsequent future margin trading relationship.

Level of Breach	Report	Action
Level 1 (80%)	1st Notification Email	Agreement between Customer and the Bank/ Margin Top up (within T+2)
Level 2 (100%)	2nd Notification Email	Automatic close out/ suspension of trading/ Review of margin trading relationship

جدول (أ)

طلبات وإطار عمل الإشعارات

يوضح هذا الجدول الأساس الذي يتم الاعتماد عليه في حال تقديم طلبات تغطية الهامش وإطار عمل الإشعارات من قبل البنك، ويكون دون الإخلال بحقوق البنك والتزامات العميل بموجب الفقرة رقم ١٢ من الاتفاقية.

تم إعداد طلبات تغطية الهامش وإطار عمل الإشعارات على النحو المبين أدناه تفصيلاً. في حال قيام البنك بإغلاق حساب تداول ذي صلة (المستوى ٢: ١.٠٪) نتيجة للأوضاع بالغة الصعوبة التي يواجهها السوق و/أو التقلبات المفرطة في السوق، فإن الإغلاق النهائي قد يؤدي إلى سيناريو إجراء تسوية، كان يكون استخدام الهامش أعلى من المستوى ٢ المحدد (١.٠٪). يحتفظ البنك بالحق المطلق حسب تقديره الفردي بتغيير مستوى الهامش المطلوب، دون أي إشعار، لأي أدوات وأي أدوات أساسية معنية مؤهلة.

المستوى ١ (٨.٠٪) من طلب تغطية الهامش

استخدام الهامش عند ٨.٠٪ من قيمة حساب التداول ذي الصلة. يقوم البنك بإشعار العميل. بموجب هذا الإشعار يطلب من العميل توفير مزيد من ضمانات الهامش و / أو تقليل التركيز. (أ) إقرار بين العميل والبنك يؤكد ظهور المستوى ١ من حالة طلب تغطية الهامش.

(ب) اتفاق مسجل ومثبت بين العميل والبنك على الإجراءات الواجب اتخاذها خلال ٤٨ ساعة القادمة (يوم التداول + ٢ يوم) لتسوية وضع هامش حساب التداول. في الحالات مستبعدة الحدوث استمر وضع الهامش على حاله لأكثر من ٤٨ ساعة، يحق للبنك تصفية معاملات تداول محددة فوراً (وفقاً لتقدير البنك الفردي) بالسعر السائد لتصحيح وضع الهامش.

المستوى ٢ (١.٠٪) من طلب تغطية الهامش - الإغلاق التلقائي

وهو آخر وأعلى مستوى من مخاطر الإخلال. يقوم البنك بإشعار العميل. في هذه المرحلة ومن خلال هذا الإشعار سيتم إبلاغ العميل بكافة المراكز المفتوحة التي ستتم تصفيتها فوراً وفقاً للأسعار السائدة في السوق وسيتم أيضاً تعليق حساب التداول ذي الصلة.

أ - سيقوم البنك على الفور بتصفية جميع المراكز المفتوحة وفقاً للأسعار السائدة في السوق.

ب - سيعلم هذا الإشعار العميل (١) بأنه قد تم الانتهاء من هذا الإجراء أو أنه قيد الإنجاز و(٢) تعليق حساب التداول ذي الصلة.

ج - إقرار بين العميل والبنك يؤكد ظهور المستوى ٢ من حالة الإغلاق التلقائي لطلب تغطية الهامش.

د - اتفاق مسجل بين العميل والبنك على مراجعة حساب التداول المعني وعلاقة التداول بالهامش المستقبلية اللاحقة.

مستوى الإخلال	الإبلاغ	الإجراء
المستوى ١ (٨.٠٪)	الإشعار ١ بالبريد الإلكتروني	اتفاق بين العميل والبنك / رفع قيمة الهامش (خلال يوم التداول + يومين)
المستوى ٢ (١.٠٪)	الإشعار ٢ بالبريد الإلكتروني	إغلاق تلقائي / تعليق التداول/مراجعة علاقة التداول بالهامش

I hereby confirm that I have read the Derivative Trading Policy (“DTP”) in its entirety from page 3 – 27 including chapters regarding the: (i) Risk Disclosure for Trading in Derivatives and Leveraged Foreign Exchange; (ii) Customer Assessment Form; and (iii) Agreement for Trading in Derivatives and Leveraged Foreign Exchange.

I confirm that I have fully understood the terms and conditions of the DTP and I have had the opportunity to obtain answers to any questions regarding the DTP.

I confirm that I understand and consent to the terms and conditions of the DTP and I accordingly acknowledge and agree to bear any losses associated with any future trade subject to the DTP.

**Signed for and on behalf
of the Customer:**

Signature: _____

Name: _____

Date: _____

**Signed for and on behalf
of the Customer:**

Signature: _____

Name: _____

Date: _____

Signed before Bank Officer:

Signature: _____

Name: _____

Date: _____



أؤكد بموجبه بأنني قرأت سياسة التداول في المشتقات ("سياسة التداول في المشتقات") بالكامل من الصفحة ٣ - ٢٧ بما في ذلك الفصول المتعلقة: (أ) الإفصاح عن المخاطر للتداول في المشتقات والرافعة المالية للصرف الأجنبي و(ب) نموذج تقييم العميل و (٣) اتفاقية التداول في المشتقات والرافعة المالية للصرف الأجنبي.

أؤكد بأنني فهمت كلياً أحكام وشروط سياسة التداول في المشتقات، وأتحت لي الفرصة للحصول على إجابات لأية أسئلة بخصوص سياسة التداول في المشتقات.

أؤكد بأنني أفهم وأوافق على أحكام وشروط سياسة التداول في المشتقات، وتبعاً لذلك، أقر وأوافق على تحمل أي خسائر مرتبطة بأي عمليات تداول مستقبلية مع مراعاة سياسة التداول في المشتقات.

تم التوقيع عن نيابة عن العميل:

التوقيع: _____

الاسم: _____

التاريخ: _____

تم التوقيع عن نيابة عن العميل:

التوقيع: _____

الاسم: _____

التاريخ: _____

تم التوقيع امام موظف البنك:

التوقيع: _____

الاسم: _____

التاريخ: _____

For Bank Use Only	
Clients Net Worth	
Max Margin Ceiling	
Short Name	
Commision Tier	
Notes	

Name and Signatures:

Signatory 1

Signatory 2

Signatory 3

Signatory 4

